

<b><u>BY-LAW # 92-01 R</u></b>	<b><u>ARRÊTÉ N° 92-01 R</u></b>
<b><u>VILLAGE OF REXTON</u></b>	<b><u>VILLAGE OF REXTON</u></b>
<b><u>BY-LAW ADOPTING A MUNICIPAL PLAN</u></b>	<b><u>ARRÊTÉ PORTANT ADOPTION D'UN PLAN MUNICIPAL</u></b>
The Council of the Village of Rexton, under the authority vested in it by the Community Planning Act, enacts as follows:	En vertu des pouvoirs que lui confère la <i>Loi sur l'urbanisme</i> , le conseil municipal de Rexton édicte :
1. This by-law may be cited as the Village of Rexton Municipal Plan By-Law.	1. Titre usuel : <i>Arrêté portant adoption du Plan municipal du Village of Rexton.</i>
2.(1) Is adopted the Municipal Plan of Rexton, establishing the principles and exposing the proper propositions to direct, control and encourage in a well-ordered manner, the economical and social development and the physical planning of the Municipality.	2.(1) Est adopté le Plan municipal de Rexton, établissant les principes et dévoilant les propositions appropriées pour orienter, régir et encourager, de façon ordonnée, le développement économique, social et physique de la municipalité.
2.(2) The document entitled “Municipal Plan” annexed to this document in Part II constitutes the municipal plan aimed in paragraph 2(1) and Annex “B” attached entitled “Soil Affectations” are part of this document.	2.(2) Le texte ci-joint à la deuxième partie et intitulé <i>Plan municipal de Rexton</i> constitue le plan municipal visé au paragraphe 2(1) et, avec l’annexe B ci-jointe et intitulée <i>Affectations des sols</i> , fait partie du présent document.
2.(3) Is repealed By-law No 92-1 entitled Village of Rexton By-law adopting a Municipal Plan adopted January 14, 1992 and the whole of its modification.	2.(3) Est abrogé l’arrêté n° 92-1 intitulé <i>Village of Rexton By-law adopting a Municipal Plan</i> , adopté le 14 janvier 1992, ensemble ses modifications.
<b>SECOND PART MUNICIPAL PLAN REXTON</b>	<b>DEUXIÈME PARTIE PLAN MUNICIPAL DE REXTON</b>

<p><b>Introduction</b></p> <p><b>A. The major planning orientation</b></p> <p><b>1. Major future land use classifications</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1.1 Residential</li> <li>1.2 Commercial <ul style="list-style-type: none"> <li>1.2.1. Commercial</li> </ul> </li> <li>1.3 Industrial <ul style="list-style-type: none"> <li>1.3.1 Industry</li> </ul> </li> <li>1.4 Institutional</li> <li>1.5 Substructure</li> <li>1.6 Agricultural</li> </ul> <p><b>2. Synthesis</b></p> <p><b>B. Capital Budget</b></p> <p><b>C. Implementation</b></p>	<p><b>Introduction</b></p> <p><b>A. Orientations principales de l'aménagement</b></p> <p><b>1. Classification des principales utilisations futures des sols</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1.1 Résidentiel</li> <li>1.2 Commercial <ul style="list-style-type: none"> <li>1.2.1 Commercial</li> </ul> </li> <li>1.3 Industriel <ul style="list-style-type: none"> <li>1.3.1 Industrie</li> </ul> </li> <li>1.4 Services collectifs</li> <li>1.5 Infrastructures</li> <li>1.6 Agricole</li> </ul> <p><b>2. Synthèse</b></p> <p><b>B. Budget d'immobilisations</b></p> <p><b>C. Mise en œuvre</b></p>
<b><u>SCHEDULE</u></b>	<b><u>ANNEXE</u></b>
Future Land use      Schedule 3	Utilisation future des sols      Annexe 3
<b>INTRODUCTION</b>	<b>INTRODUCTION</b>
<p>A municipality is made up of a number of systems (physical, social, economical and cultural) which makes analysis somewhat complicated. The understanding of these systems is essential to planning. The function of the preliminary plan is to describe these systems; to develop an analysis; and if possible, to make predictions on how they will evolve.</p>	<p>Une municipalité est composée de plusieurs systèmes (physique, social, économique et culturel), ce qui complique quelque peu son analyse. La compréhension de ces systèmes est essentielle à l'aménagement du territoire. La fonction du plan provisoire est de les décrire, d'en faire l'analyse et, si possible, de prévoir leur évolution.</p>
<p>We understand that these systems are changing and developing continuously. This is the main reason that the municipal plan should be revised every five years.</p>	<p>Il est entendu que ces systèmes évoluent et se développent sans cesse. C'est principalement pour cette raison que le plan municipal devrait être révisé tous les cinq ans.</p>

<p>Using the preliminary plan as a basis, the municipal plan will regulate development. The goal of the municipal plan is to direct development within a framework which will minimize adverse effects.</p>	<p>En se basant sur le plan provisoire, le plan municipal régit l'aménagement. Il vise à orienter l'aménagement du territoire à l'intérieur d'un cadre en minimisant les effets néfastes.</p>
<p>The municipal plan will attempt to assure a rational administration of the available resources and will therefore attempt to improve the quality of life for the inhabitants.</p>	<p>Le plan municipal tente d'assurer une administration rationnelle des ressources disponibles et d'améliorer ainsi la qualité de vie des habitants.</p>
<p>A municipal plan sets out the planning principals that the municipality will want to follow in the short term (five years). It is from these planning objectives that the zoning, subdivision and building by-laws will be established.</p>	<p>Un plan municipal établit les principes d'aménagement que la municipalité souhaite suivre à court terme (cinq ans). Les arrêtés de zonage, de lotissement et de construction seront établis à partir de ces objectifs d'aménagement.</p>
<p><b>A. THE MAJOR PLANNING ORIENTATIONS</b></p>	<p><b>A. ORIENTATIONS PRINCIPALES DE L'AMÉNAGEMENT</b></p>
<p>Keeping in mind the potential and the constraints identified in the preliminary plan, the municipality must intervene in order to <b>contribute to the stimulation of the municipality's development.</b> It is in this area that the Rexton Municipal Plan comes into play. The following major planning objectives have been noted:</p>	<p>Tenant compte des possibilités et des contraintes indiquées dans le plan provisoire, la municipalité doit intervenir dans le but de <b>contribuer à favoriser son développement.</b> C'est à ce niveau que le Plan municipal de Rexton joue un rôle. Les grands objectifs d'aménagement suivants ont été arrêtés :</p>
<p>1) To promote the residential development in a direction which offers a wider diversity and a better quality of dwellings to the population:</p>	<p>1) Favoriser un aménagement résidentiel qui offre à la population une plus grande diversité et une meilleure qualité d'habitations.</p>
<p>2) To favor the concentration of services within a specified growth area in order to make the existing services more accessible and profitable.</p>	<p>2) Favoriser la concentration des services à l'intérieur d'une zone précise de croissance dans le but de rendre les services existants plus accessibles et profitables.</p>

3) To favor industrial and commercial development in order to increase local autonomy at the basic employment and commercial services level.	3) Favoriser l'aménagement industriel et commercial pour accroître l'autonomie locale au niveau général de l'emploi et des services commerciaux.
4) To favor the protection of the architectural heritage in order to preserve the traditional characteristics of the village core and increase the sense of local belonging.	4) Favoriser la protection du patrimoine architectural dans le but de préserver les caractéristiques traditionnelles du cœur du village et de renforcer le sentiment d'appartenance local.
In order to support these larger objectives, various goals have been identified. The following chart illustrates these goals.	À l'appui de ces grands objectifs, différents buts ont été définis. Ils sont explicités dans la partie qui suit.
<b>1. MAJOR ORIENTATIONS AND OBJECTIVES OF THE MUNICIPAL PLAN</b>	<b>1. Orientations et objectifs principaux du plan municipal</b>
<b>VIEWPOINT:</b> We wish to contribute to the stimulation of the municipality's development.	<b>POINT DE VUE :</b> Nous voulons contribuer à favoriser le développement de la municipalité.
<b>MAJOR ORIENTATIONS:</b>	<b>ORIENTATIONS PRINCIPALES :</b>
A- To promote residential development in order to offer a wider diversity and better quality dwellings to the population	A- Favoriser l'aménagement résidentiel pour offrir à la population une plus grande diversité et une meilleure qualité d'habitations.
B- To favor the concentration of functions in order to make the existing public and commercial services more profitable.	B- Favoriser la concentration des fonctions pour rendre les services publics et commerciaux existants plus profitables.
C- To favor industrial and commercial development in order to increase local autonomy at the basic employment and commercial services level.	C- Favoriser l'aménagement industriel et commercial pour accroître l'autonomie locale au niveau général de l'emploi et des services commerciaux.
D- To favor the protection of the architectural heritage in order to preserve the traditional characteristics of the village core and increase the sense of local belonging.	D- Favoriser la protection du patrimoine architectural dans le but de préserver les caractéristiques traditionnelles du cœur du village et de renforcer le sentiment d'appartenance local.

<b>RESIDENTIAL</b>	<b>RÉSIDENTIEL</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- To encourage the development of new residential projects inside sectors already being serviced, or in the process of being serviced.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Encourager l'aménagement de nouveaux lotissements à l'intérieur de secteurs déjà viabilisés ou en cours de viabilisation.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- To favor the homogeneity of residential sectors in scale terms.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Favoriser l'homogénéité des secteurs résidentiels sur le plan de l'échelle des constructions.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- To encourage the renewal and the renovation of residences in the center of the village respecting the characteristics of local traditional architecture.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Encourager le renouvellement et la rénovation résidentiels au centre du village dans le respect des caractéristiques traditionnelles de l'architecture locale.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- To favor a greater diversity of dwelling types in order to better answer the residents' needs.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Favoriser la diversification des types d'habitations pour mieux répondre aux besoins des résidents.</li> </ul>
<b>COMMERCIAL</b>	<b>COMMERCIAL</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- To concentrate the commercial functions of the village center on one artery.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Concentrer les fonctions commerciales du centre du village sur une seule artère.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- To improve on the lack of commercial establishment on the south side of the municipality.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Remédier au manque d'établissements commerciaux du côté sud de la municipalité.</li> </ul>
<b>INDUSTRIAL</b>	<b>INDUSTRIEL</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- To encourage the development of industries in the industrial park.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Encourager l'implantation d'industries dans le parc industriel.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- To consult the Industrial Commission in order to encourage the establishment of industries.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Consulter la commission industrielle pour encourager l'établissement d'industries.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>- To assure the protection of the quality of resident's life living near the industrial zone in planning a greenbelt zone between residential and industrial.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Assurer la protection de la qualité de vie des résidents qui vivent près de la zone industrielle en veillant à l'aménagement d'une zone de ceinture verte entre les zones résidentielle et industrielle.</li> </ul>
<p><b>INSTITUTIONAL</b></p>	<p><b>SERVICES COLLECTIFS</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- To improve the village's image in order to attract more residents.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Améliorer l'image de marque du village dans le but d'attirer davantage de résidents.</li> </ul>
<p><b>PARKS AND GREENBELT</b></p>	<p><b>PARCS ET CEINTURE VERTE</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- To plan new greenbelt and neighborhood parks.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Planifier de nouveaux parcs de voisinage et de ceinture verte.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- To provide a greenbelt zone near the Richibucto River Bank.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Aménager une zone de ceinture verte près de la berge de la rivière Richibucto.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- To Provide playgrounds for the children.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Aménager des terrains de jeux pour les enfants.</li> </ul>
<p><b>ENVIRONMENT</b></p>	<p><b>ENVIRONNEMENT</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- To assure maximum protection of the Richibucto River Bank.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Assurer une protection maximale de la berge de la rivière Richibucto.</li> </ul>
<p><b>1. MAJOR FUTURE LAND USE CLASSIFICATION</b></p>	<p><b>1. CLASSIFICATION DES PRINCIPALES UTILISATIONS FUTURES DES SOLS</b></p>

<p>The Municipality of Rexton retains five major land use classifications within its territory. These include residential, commercial, industrial, institutional and agricultural. Within each major future land use, we can find sub-classifications. For example, in the residential classification, we find single-family, two family, three family, multi-family dwellings, mobile homes and combined residences (residential and commercial). These sub-classifications will be shown on the zoning map.</p>	<p>La municipalité de Rexton comporte cinq classes principales d'utilisation des sols à l'intérieur de son territoire : résidentiel, commercial, industriel, services collectifs et agricole. Chacune de ces utilisations futures des sols comporte des sous-classes : par exemple, dans la classe résidentiel, nous retrouvons habitations unifamiliales, bifamiliales, à trois logements et multifamiliales, maisons mobiles ainsi que bâtiments mixtes (résidences et commerces). Ces sous-classes sont indiquées sur la carte de zonage.</p>
<p>The major classifications' limits are given on a map entitled: Municipal Plan of Rexton. Their definitions are presented in the following section. It is important to remember that the attached restrictions have been developed to conform with the objectives which have been previously outlined.</p>	<p>Les limites des classes principales d'utilisation sont indiquées sur une carte intitulée <i>Municipal Plan of Rexton</i>. Leurs définitions sont présentées dans la section qui suit. Il est important de rappeler que les restrictions indiquées ont été établies conformément aux objectifs indiqués précédemment.</p>
<p>1.1 <b><u>Residential</u></b></p>	<p>1.1 <b><u>Résidentiel</u></b></p>
<p>The municipality reserves the vacant lands inside the village core for single residential classification. This future land use tends to preserve the character and the homogeneity of the built up area. Furthermore, by concentrating the new development in the urbanized center, the municipality will increase its return in its investment in the sewage system. This single residential classification is present in the following sectors:</p>	<p>La municipalité réserve les terrains vacants du centre du village aux habitations unifamiliales. Cette utilisation future des sols vise à préserver le caractère et l'homogénéité de la zone bâtie. De plus, en concentrant les nouveaux aménagements dans le centre urbain, la municipalité augmentera son rendement dans le capital investi dans le réseau d'égouts. On retrouve la classe habitations unifamiliales dans les secteurs suivants :</p>
<p>-At the south side of the Richibucto River in the village core</p>	<p>- du côté sud de la rivière Richibucto au centre du village;</p>
<p>-Along Route 134 at the North end of the municipality</p>	<p>- le long de la route 134 à l'extrémité nord de la municipalité;</p>
<p>-An area which forms a quadrilateral at the intersection of Route 134 and 116.</p>	<p>- à l'intérieur d'une aire formant un quadrilatère à l'intersection des routes 134 et 116.</p>

<p>This represents a total capacity of two hundred and thirty (230) buildings. It is 176.4 hectares or 33.4% of the municipal area. The complementary uses within this sector are:</p>	<p>Ces secteurs offrent une capacité totale de deux cent trente bâtiments. Ils totalisent 176,4 hectares ou 33,4 % de la superficie de la municipalité. Les usages complémentaires à l'intérieur de ce secteur sont les suivants :</p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Institutional</li> <li>2. Neighborhood Parks</li> <li>3. District Parks</li> <li>4. Buffer Zones</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. services collectifs</li> <li>2. parcs de voisinage</li> <li>3. parcs de quartier</li> <li>4. zones-tampons</li> </ol>
<p>The municipality's policy toward the residential lands will be:</p>	<p>La politique de la municipalité concernant les terrains résidentiels est :</p>
<p><b>-To encourage the installation of new residences in the parts of the village core which are vacant.</b></p>	<p><b>- d'encourager l'implantation de nouvelles résidences sur les terrains vacants du centre du village.</b></p>
<p><b>-To encourage land development within the proximity of the existing services.</b></p>	<p><b>- d'encourager l'aménagement du terrain à proximité des services existants.</b></p>
<p>1.2 <b><u>Commercial</u></b></p>	<p>1.2 <b><u>Commercial</u></b></p>
<p>The commercial zone must be encouraged to develop within the village where it can be concentrated thus encouraging more traffic. We must be sure that older businesses can enlarge and modernize and that new businesses can develop within the same area.</p>	<p>Il faut favoriser l'aménagement concentré de la zone commerciale à l'intérieur du village même pour encourager un plus grand achalandage. Il faut aussi s'assurer que les entreprises existantes puissent s'agrandir et se moderniser et que de nouvelles entreprises puissent s'installer à l'intérieur de cette même zone.</p>
<p>Because the commercial activities create movement of people and merchandise, the question of parking and traffic flow are important. In any event, there will be problems of storage, parking and traffic, but the zoning by-law will try to limit these problems.</p>	<p>Les activités commerciales génèrent de la circulation et des mouvements de marchandises. Les questions du stationnement et du débit de circulation sont très importantes. Il est certain que des problèmes d'entreposage, de stationnement et de circulation se poseront, mais l'arrêté de zonage tentera de limiter ces problèmes.</p>

<p>The village will benefit from a well functioning commercial sector, both in the form of property taxes and through the creation of jobs within the community.</p>	<p>Le village tirera profit d'un secteur commercial vigoureux, aussi bien en termes d'impôts fonciers que de création d'emplois dans la collectivité.</p>
<p>It will be the municipality's policy to:</p>	<p>La politique de la municipalité sera :</p>
<p><b>-Promote the installation of new businesses in the appropriate sectors.</b></p>	<p><b>- de favoriser l'implantation de nouvelles entreprises dans les secteurs appropriés.</b></p>
<p><b>-Demand off street parking for all new businesses.</b></p>	<p><b>- d'imposer à toute nouvelle entreprise l'aménagement d'emplacements de stationnement hors rue.</b></p>
<p>It is council's intention to permit commercial development within its commercial zones. However, Adult entertainment establishments require special considerations in order to maintain the quality of life of all citizens. It is therefore a policy of council to:</p>	<p>Le conseil municipal a l'intention de permettre le développement commercial à l'intérieur de ses zones commerciales. Toutefois, il y a lieu de porter une attention particulière aux établissements de divertissement pour adultes afin de maintenir la qualité de vie de tous les résidents. La politique du conseil municipal est donc :</p>
<p>i) permit Adult entertainment establishments within commercially designated areas;</p>	<p>i) de permettre les établissements de divertissement pour adultes dans les zones à désignation commerciale;</p>
<p>ii) require the said land be rezoned prior to the Adult entertainment establishment use being permitted; and</p>	<p>ii) d'exiger un rezonage du terrain avant de permettre un établissement de divertissement pour adultes;</p>
<p>iii) require that terms and conditions be followed if council exercises its authority vested in section 39 of the <u>Community Planning Act</u>.</p>	<p>iii) d'exiger que les conditions imposées soient remplies si le conseil exerce le pouvoir que lui confère l'article 39 de la <i>Loi sur l'urbanisme</i>.</p>
<p>In considering a rezoning request for an Adult entertainment establishment, Council shall consider all relevant policies and proposals, including whether:</p>	<p>Lorsqu'il étudie une demande de rezonage aux fins d'un établissement de divertissement pour adultes, le conseil tient compte de toutes les politiques et propositions applicables, et il détermine notamment :</p>

i) the proposed use is in conformity with the intent of this Plan and with the requirements of all relevant by-laws and regulations;	i) si l'usage proposé est conforme à l'intention du plan et aux exigences de tous les arrêtés municipaux et règlements applicables;
ii) the proposal is either premature or inappropriate by reason of	ii) si la proposition est prématurée ou inopportune en raison des facteurs suivants:
(A) financial inability of the municipality to absorb costs relating to the development;	(A) incapacité financière de la municipalité à absorber les coûts liés à l'aménagement envisagé;
(B) inadequacy of central or on-site sewerage and water supply services and storm drainage measures;	(B) insuffisance des réseaux d'eau et d'égouts sanitaires et pluviaux, publics ou privés;
(C) proximity of school, recreation or other community facilities;	(C) proximité des écoles, installations de loisirs ou autres équipements collectifs;
(D) inadequacy of road networks leading to, adjacent to, or within this development, and	(D) insuffisance du réseau routier menant à l'aménagement, adjacent à celui-ci ou se trouvant à l'intérieur de celui-ci;
(E) potential for damage to or destruction of designated historic buildings/sites.	(E) possibilité de dommages ou de destruction des bâtiments ou des sites historiques désignés;
iii) council should impose controls where it deems it necessary to reduce conflict with any adjacent or nearby land uses by reason of:	iii) si le conseil doit imposer des mesures de réglementation, lorsqu'il le juge nécessaire, afin de réduire les conflits avec les usages des terrains adjacents ou à proximité du fait des facteurs suivants :
(A) type of use;	(A) types d'usages;
(B) height, bulk and lot coverage of any proposed building;	(B) hauteur et volume de tout bâtiment proposé et coefficient d'occupation du lot;
(C) traffic generation	(C) génération de circulation automobile;
(D) access to/from the site	(D) accès aux terrains;
(E) parking	(E) stationnement;
(F) open storage	(F) entreposage à l'extérieur;
(G) signs, and	(G) enseignes;
(H) any other relevant matter of urban planning.	(H) toute autre question pertinente en matière d'aménagement urbain.

<p>3        <b>“Adult arcade”</b> means an establishment where, for any form of consideration, one or more motion pictures projectors, slide projectors, or similar machines for viewing by five or fewer persons each are used to show films, motion pictures, video cassettes, slides or other photographic reproductions that are characterized by an emphasis upon the depiction or description of specified sexual activities or specified anatomical areas; (<i>studio pour adultes</i>)</p> <p><b>“adult club or cabaret”</b> means a nightclub, bar, restaurant, or similar establishment that features live performances that are characterized by exposure of specified anatomical areas or by specified sexual activities; (<i>boîte de nuit ou cabaret pour adultes</i>)</p>	<p>3        <b>« agence d’escorte »</b> Établissement où, moyennant toute forme de contrepartie, sont fournies des escortes en vue du plaisir sexuel et qui est caractérisé par l’importance accordée à des actes sexuels particuliers. (<i>escort service</i>)</p> <p><b>« boîte de nuit ou cabaret pour adultes »</b> Boîte de nuit, bar, restaurant ou établissement semblable qui présente des spectacles sur scène caractérisés par l’exhibition de parties précises du corps humain ou par la présentation d’actes sexuels précis. (<i>adult club or cabaret</i>)</p>
--	---

**“adult Entertainment Establishment”**

establishment or part of establishment for adult including but not limited to escort service, massage parlor, adult arcade, adult club or cabaret, adult motion pictures, theater, adult retail outlet/bookstore. (*établissement de divertissement pour adultes*)

**“adult motion picture theater”** means an establishment where, for any form of consideration, films, motion pictures, video cassettes, slides or other photographic reproductions are shown which are characterized by an emphasis on the depiction or description of specified sexual activities or specified anatomical areas; (*salle de cinéma pour adultes*)

**“adult retail outlet/bookstore”** means an establishment with the principal purpose to offer for sale or rent, for any form of consideration, any of the following:

a. books, magazines, periodicals or other printed matter, or photographs, films, motion pictures, video cassettes, slides, or other visual representations that are characterized by an emphasis upon the depiction or description of specified sexual activities or specified anatomical areas; or

b. instruments, devices, or paraphernalia that are designed for use in connection with sexual activities. (*établissement de vente au détail ou librairie pour adultes*)

**“escort service”** means an establishment where, for any form of consideration, escorts are provided for sexual pleasure; and which is characterized by an emphasis on specified sexual activities; (*agence d’escorte*)

**« établissement de divertissement pour adultes »**

Tout ou partie d’un établissement pour adultes, notamment agence d’escorte, studio de massage, studio pour adultes, boîte de nuit ou cabaret pour adultes, salle de cinéma pour adultes, établissement de vente au détail ou librairie pour adultes. (*adult entertainment establishment*)

**« établissement de vente au détail ou librairie pour adultes »** Établissement dont le but principal est d’offrir en vente ou en location, moyennant toute forme de contrepartie, les articles suivants :

a. livres, revues, périodiques ou autres textes imprimés, photographies, films, vidéocassettes, diapositives ou autres représentations visuelles caractérisés par l’importance accordée à la représentation ou à la description d’actes sexuels précis ou de parties précises du corps humain,

b. instruments, appareils ou accessoires conçus pour servir à l’occasion des actes sexuels. (*adult retail outlet/bookstore*)

**« salle de cinéma pour adultes »** Établissement où, moyennant toute forme de contrepartie, sont montrés des films, des vidéocassettes, des diapositives ou autres reproductions photographiques caractérisés par l’importance accordée à la représentation ou à la description d’actes sexuels précis ou de parties précises du corps humain. (*adult motion picture theater*)

**« studio de massage »** Établissement où, moyennant toute forme de contrepartie, un massage est administré au corps humain en vue du plaisir sexuel et qui est caractérisé par l’importance accordée à la représentation ou à la description de parties précises du corps humain ou d’actes sexuels particuliers. (*massage parlor*)

<p>“<b>massage parlor</b>” means an establishment where, for any form of consideration, massage is administered to the human body for sexual pleasure; and which is characterized by an emphasis on the depiction or description of specified anatomical areas or specified sexual activities; (<i>studio de massage</i>)</p>	<p>« <b>studio pour adultes</b> » Établissement où, moyennant toute forme de contrepartie, un ou plusieurs projecteurs de cinéma, projecteurs de diapositives ou appareils semblables destinés au visionnement par cinq personnes ou moins de films, vidéocassettes, diapositives ou autres reproductions photographiques caractérisés par l’importance accordée à la représentation ou à la description d’actes sexuels ou de parties précises du corps humain. (<i>adult arcade</i>)</p>
<p><b>1.2.1 Commercial</b></p>	<p><b>1.2.1 Commercial</b></p>
<p>The Municipality is designating the following areas as “Commercial”:</p>	<p>La municipalité désigne les zones suivantes comme « commerciales » :</p>
<p>1. between Water Street and the intersection of Station Street;</p>	<p>1. entre la rue Water et l’intersection de la rue Station;</p>
<p>2. between Route 495 and Queen Street;</p>	<p>2. entre la route 495 et la rue Queen;</p>
<p>3. between the Richibucto River and Water Street;</p>	<p>3. entre la rivière Richibucto et la rue Water;</p>
<p>4. between Station Street and Hannah Street;</p>	<p>4. entre les rues Station et Hannah;</p>
<p>5. on the West side of Route 134 at the North end of the Municipality;</p>	<p>5. du côté ouest de la route 134 à l’extrémité nord de la municipalité.</p>
<p>Those sections of Route 134 receive the major portion of the traffic within the municipality. The goal is to consolidate the commercial structure on one artery.</p>	<p>La majeure partie de la circulation dans la municipalité passe par les tronçons de la route 134 indiqués ci-dessus. Le but est de concentrer les commerces sur une seule artère.</p>

<p>The municipality will also set aside a strip of land along the industrial park zoned as commercial. This is to separate the land adjacent to the industrial park from any nuisance caused by industrial activities.</p>	<p>La municipalité réservera également une bande de terrain le long du parc industriel à être désignée zone commerciale. Il s'agit d'isoler le parc industriel et épargner ainsi aux terrains adjacents toute nuisance causée par des activités industrielles.</p>
<p><b>1.3 <u>Industrial</u></b></p>	<p><b>1.3 <u>Industriel</u></b></p>
<p>The Village's industrial activities are very important since it represents employment for the Village's residents.</p>	<p>Les activités industrielles du Village of Rexton sont très importantes puisqu'elles représentent des emplois pour les résidents.</p>
<p>Even though the industrial zone is important for the local economy, it should not create any nuisance to the village's residential zones or diminish the quality of life of Rexton residents.</p>	<p>Bien que la zone industrielle soit importante pour l'économie locale, elle ne devrait pas nuire aux zones résidentielles du village ou diminuer la qualité de vie des résidents de Rexton.</p>
<p>The idea of an industrial zone is to the interested parties a place to locate in the village where services are provided. It also permits the development of industries without infringing on other village functions.</p>	<p>L'idée d'une zone industrielle est, pour les parties intéressées, un endroit dans le village où s'implanter et où sont offerts des services. La zone permet aussi l'aménagement d'industries sans nuire aux autres fonctions du village.</p>
<p>The commercial classification occupies a sector of 21.3 hectares of land, and represents 4% of the municipality. The complementary uses authorized within this classification are:</p>	<p>Les usages commerciaux occupent un secteur de 21,3 hectares, représentant 4 % du territoire de la municipalité. Les usages complémentaires autorisés sont les suivants :</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Institutional uses;</li> <li>- Neighborhood parks;</li> <li>- District Parks</li> <li>- Buffer zones</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- services collectifs;</li> <li>- parcs de voisinage</li> <li>- parcs de quartier;</li> <li>- zones-tampons.</li> </ul>
<p>It will be the Council's policy to:</p>	<p>La politique du conseil municipal sera la suivante :</p>

<p>-Demand that all industrial activities be situated in the industrial park;</p>	<p>- exiger que toutes les activités industrielles se déroulent à l'intérieur du parc industriel;</p>
<p>-Demand that a well taken care of buffer zone be installed around the industrial zone as industrial development grows;</p>	<p>- exiger qu'une zone-tampon bien entretenue soit aménagée autour de la zone industrielle à mesure que les industries s'y multiplient;</p>
<p>-Install municipal services according to the village's financial resources.</p>	<p>- installer des services municipaux selon les ressources financières de la municipalité.</p>
<p><b>1.3.1 <u>Industry</u></b></p>	<p><b>1.3.1 <u>Industrie</u></b></p>
<p>The municipality reserves an area of 17.6 hectares, or 3% for industrial use. Situated on the north of the municipality and owned by the Economic Commission, it is isolated from all existing or future residential sectors.</p>	<p>La municipalité réserve une zone de 17,6 hectares, ou 3 % de son territoire, pour usage industriel. Située au nord de la municipalité et appartenant à la commission économique, cette zone est isolée de tout futur secteur résidentiel.</p>
<p>The complementary uses authorized within this classification are limited to buffer zones.</p>	<p>Les usages complémentaires autorisés sont les zones-tampons.</p>
<p><b>1.4 <u>Institutional</u></b></p>	<p><b>1.4 <u>Services collectifs</u></b></p>
<p>The range of services provided by a village obviously depends on its goal but also by the policies established by different provincial and federal ministries.</p>	<p>La gamme de services offerts par une municipalité dépend évidemment de ses objectifs, mais aussi des politiques établies par différents ministères provinciaux et fédéraux.</p>

<p>At the federal and provincial government level, planning becomes very uncertain because most services depend directly on the concerned ministries. For example, the providing of a school, a hospital, federal and provincial offices, etc. depends on the ministry in question. It is therefore difficult to project which zone will be used exclusively for this purpose not knowing if the service will be offered.</p>	<p>Sur le plan des gouvernements fédéral et provinciaux, la planification est très difficile puisque la décision d’implanter ou non un service donné dépend directement des ministères concernés. Par exemple, l’établissement d’écoles, d’hôpitaux, de bureaux fédéraux et provinciaux et d’autres services de ce genre, dépend des ministères intéressés. Il est donc difficile de réserver une zone à ce type d’usage sans savoir si les services en question seront offerts.</p>
<p>We also find within this land use classification activities related to administration (public services, education, etc.), leisure, health, cultural activities etc., all of which are relevant to the municipal council. These services such as, fire station, police station, library, parks, amusement center, etc., are often provided in accordance with the needs and financial capabilities fo the village.</p>	<p>Cette classe d’utilisation des sols comprend aussi des activités administratives (services publics, éducation, et ainsi de suite), les loisirs, la santé, les activités culturelles et autres activités de ce genre, qui sont tous régis par le conseil municipal. Ces services tels que le poste de pompiers, le poste de police, la bibliothèque, les parcs, les salles de divertissement et autres établissements de ce genre sont souvent adaptés aux besoins et à la capacité financière de la municipalité.</p>
<p>The council’s policy will be:</p>	<p>La politique du conseil est :</p>
<p>-To encourage and facilitate the implantation of new facilities within the village;</p>	<p>- d’encourager et de faciliter l’implantation de nouvelles installations dans le village;</p>
<p>-To furnish municipal services in accordance with the villages’ financial resources;</p>	<p>- de fournir les services municipaux selon les ressources financières du village.</p>
<p>(a) <u>Parks and Playgrounds</u></p>	<p>a) <u>Parcs et terrains de jeux</u></p>

<p>Parks, playgrounds, free spaces and municipal properties are within this classification. Also within this land use, are the areas which should stay vacant due to their proximity to water, flood plains and other area susceptible to naturally occurring hazards such as rock and land slides.</p>	<p>Les parcs, terrains de jeux, espaces libres et propriétés municipales font partie de cette classe. Celle-ci comprend en outre les terrains qui devraient demeurer vacants en raison de leur proximité de l'eau, de plaines inondables et d'autres secteurs exposées à des risques naturels tels que les glissements de terrain et les éboulements.</p>
<p>(b) <u>Education</u></p>	<p>b) <u>Éducation</u></p>
<p>There are presently two new schools to serve the needs of the village. The "Rexton Elementary School" and the "Bonar Law Memorial High School" are adequately servicing the populations needs.</p>	<p>Il y a présentement deux écoles neuves pour combler les besoins du village : la « Rexton Elementary School » et la « Bonar Law Memorial High School ». Elles répondent de façon adéquate aux besoins de la population.</p>
<p>At present, these schools provide facilities such as gyms, classrooms, etc. The village population can use the gym at night depending on the scheduling of school activities. Such services should continue in the future.</p>	<p>En ce moment, ces écoles offrent des installations telles que des gymnases, salles de classe et ainsi de suite. Les résidents peuvent utiliser le gymnase en soirée, selon l'horaire des activités scolaires. Ces services devraient continuer à être offerts dans l'avenir.</p>
<p>c) <u>Fire</u></p>	<p>c) <u>Incendie</u></p>
<p>The fire protection service is coordinated by a volunteer fire department. The village's fire department is however in good condition and answers the village's need.</p>	<p>La protection incendie est assurée par des pompiers volontaires. Néanmoins, ce service fonctionne bien et répond aux besoins du village.</p>
<p>(d) <u>Police</u></p>	<p>d) <u>Police</u></p>
<p>The village has a contract with the Royal Canadian Mounted Police which has a detachment in the Town of Richibucto (approximately 3 km from Rexton). The R.C.M.P. has responsibility for the village's protection service and this service is considered satisfactory.</p>	<p>Le village a une entente avec la Gendarmerie royale du Canada, dont un des détachements est situé dans la municipalité de Richibucto (approximativement à 3 km de Rexton). La GRC est responsable du service de protection de la municipalité et ce service est jugé satisfaisant.</p>

(e) <u>Library</u>	e) <u>Bibliothèque</u>
<p>Presently, there is no public library in Rexton. There is, however, a library service by bus which passes once a month. The council will look into the possibility of using the Bonar Law School Library at night and/or Saturdays to augment library services.</p>	<p>À l'heure actuelle, il n'y a pas de bibliothèque publique à Rexton. Toutefois, un service de bibliothèque est assuré par un autobus qui passe une fois par mois. Le conseil étudie la possibilité d'utiliser la bibliothèque de l'école Bonar Law les soirs et/ou le samedi pour augmenter le service de bibliothèque.</p>
(f) <u>Post Office</u>	f) <u>Bureau de poste</u>
<p>The village is already served by a Post Office. This Post Office is new and provides good service to the population.</p>	<p>Le village compte déjà un bureau de poste. Celui-ci est nouveau et offre un bon service à la population.</p>
(g) <u>Health</u>	g) <u>Santé</u>
<p>The population in Rexton has access to hospital treatment in Ste-Anne or Moncton. The emergency transportation of sick people is handled by the Saint-John Ambulance service which is located at the medical clinic in Rexton.</p>	<p>La population de Rexton a accès aux hôpitaux de Sainte-Anne et de Moncton. Le transport d'urgence des malades est assuré par le service de l'Ambulance Saint-Jean, établi à la clinique médicale de Rexton.</p>
<p>It will be the council's policy:</p>	<p>La politique du conseil est de :</p>
<p>-to maintain the quality of such service for the village's population</p>	<p>- maintenir la qualité de ces services pour la population du village.</p>
<p>The access to medical care is however very good because Rexton has a medical clinic which serves the regional population.</p>	<p>L'accès aux soins médicaux est toutefois très bon puisque Rexton possède une clinique médicale desservant la population de la région.</p>
(h) <u>Recreation</u>	h) <u>Loisirs</u>

<p>The land used for recreation and leisure activities are within this classification. There are two sites within this classification being the Bonor Law Historical Site and the Rexton Curling Club.</p>	<p>Les terrains utilisés pour les activités de loisirs et de sports sont compris dans cette classe d'usage. Deux terrains en font partie, soit le site historique de Bonar Law et le club de curling de Rexton.</p>
<p>The Bonor Law Historical Site belongs to the Provincial Government. This site generates some tourist traffic activity. It will be the council's policy to see that the site's activities continue in the future.</p>	<p>Le site historique de Bonar Law appartient au gouvernement provincial. Il génère un peu de tourisme. La politique du conseil est de voir à ce que les activités du site se poursuivent.</p>
<p>(I) <u>Other Services</u></p>	<p>i) <u>Autres services</u></p>
<p>Within the "Other Services" classification, we find four churches of different denominations, two cemeteries, three buildings reserved for the elderly as well as a museum. These services fulfill the needs of the population of Rexton.</p>	<p>Dans la classe « autres services », on compte quatre églises de différentes confessions, deux cimetières, trois résidences pour personnes âgées et un musée. Ces services comblent les besoins de la population de Rexton.</p>
<p>On the question of developing a long term plan for dealing with solid waste, the municipality is in communication with the Kent County Solid Waste Commission. This Commission has as a mandate to find a solution to the problem of solid waste within Kent County as a whole.</p>	<p>Pour ce qui concerne l'établissement d'un plan à long terme pour l'élimination des déchets solides, la municipalité est en consultation avec la Commission des déchets solides du comté de Kent. Cette dernière a pour mandat de trouver une solution au problème des déchets solides pour l'ensemble du comté de Kent.</p>
<p>The area given to this classification is 34.1 hectares or 6.5% of the village.</p>	<p>La zone réservée à cette classe est de 34,1 hectares, ou 6,5 % du territoire.</p>
<p><b>1.5</b> <u>Substructures</u></p>	<p><b>1.5</b> <u>Infrastructures</u></p>
<p>(a) <u>Transports</u></p>	<p>a) <u>Transports</u></p>
<p>The municipality reserves a classification known as "Substructure" for the following spaces included within the village limits.</p>	<p>La municipalité réserve une classe d'usage appelée « infrastructure » pour les espaces suivants à l'intérieur de ses limites.</p>

-N.B. Hydro Electric Transport Line	- Ligne de transmission d'énergie de la Société Énergie NB.
-N.B. Tel Intercontinental Line	- Ligne téléphonique intercontinentale de la société NBTel.
-Route 134, going to the village center	- Route 134, en direction du centre du village.
-All streets belonging to the municipality	- Toutes les rues municipales.
The area represented by this classification within the municipality is approximately 27.6 hectares being 5.2% of the municipality.	La zone représentée par cette classe couvre approximativement 27,6 hectares ou 5,2 % du territoire.
The council's policy will be:	La politique du conseil est :
<b>-to upgrade the streets' quality, keeping in mind the financial capabilities of the village,</b>	<b>- d'améliorer la qualité des rues, dans les limites des capacités financières du village;</b>
<b>-depending on financial constraints, plan for the installation of sidewalks along Main Street. The priority will also be to establish sidewalks near the residences for the elderly;</b>	<b>- de planifier l'aménagement de trottoirs le long de la rue Main, selon les contraintes financières. L'aménagement de trottoirs près des résidences pour personnes âgées est aussi prioritaire.</b>
<b>In order to avoid security problems, off street parking standards will be implemented in the zoning by-law.</b>	<b>Dans le but d'éviter des problèmes de sécurité, l'arrêté de zonage mettra en place des normes de stationnement hors rue.</b>
(b) <u>Water and Sewage</u>	b) <u>Réseau d'eau et d'égouts</u>

<p>All drinking water comes from individual wells which necessitates that water quality should be monitored and regulated to avoid any contamination. It is also suggested that the council make a detailed technical study on the feasibility of installing an aqueduct system.</p>	<p>Toute l'eau potable provient de puits individuels, ce qui fait en sorte que la qualité de l'eau doit être contrôlée et réglementée pour éviter toute contamination. Il est également suggéré que le conseil fasse une étude technique détaillée sur la faisabilité d'aménager un réseau d'eau municipal.</p>
<p>The municipal network of sanitary sewage was conceived to serve existing structures and permit the municipality to accept a sizeable growth of population.</p>	<p>Le réseau municipal d'évacuation des eaux usées domestiques a été conçu pour desservir les bâtiments existants et absorber un accroissement assez important de la population.</p>
<p>The council policy will be to insist that all new residential or commercial developments be connected to the municipal sewage system.</p>	<p>La politique du conseil sera d'insister pour que tous les nouveaux aménagements résidentiels et commerciaux soient raccordés au réseau d'égouts municipal.</p>
<p><b>1.6 <u>Agricultural</u></b></p>	<p><b>1.6 <u>Agricole</u></b></p>
<p>The agricultural classification takes in lands not serviced by the sewage or lands presently being cultivated.</p>	<p>Cette classe englobe les terrains non desservis par le réseau d'égouts et les terres présentement cultivées.</p>
<p>This land use classification allows for cultivation for farming or forestry. This land use also authorized the construction of residences and buildings normally required in the agricultural industry. The land use classification also authorized the construction of cottages and extensive recreational activities. Other construction is prohibited except in the case of acquired rights of existing establishments for public purposes. The complementary uses authorized in this classification are therefore limited to institutional uses.</p>	<p>Cette classe d'utilisation des sols permet l'exploitation agricole ou forestière des terres. Elle autorise aussi la construction de residences et de bâtiments généralement requis par l'industrie agricole. De plus, elle autorise la construction de chalets et l'aménagement de vastes installations pour les activités de sports et de loisirs. Toute autre construction est interdite, sauf dans le cas de droits acquis d'établissements existants destinés à des fins d'utilité publique. Les usages complémentaires autorisés sont donc limités aux services collectifs.</p>
<p>Totaling an area of 247 hectares, or 47% of the municipality's territory, this classification includes some single-family residences and a few cultivated spaces and cottages.</p>	<p>Représentant une superficie de 247 hectares, ou 47 % du territoire, cette classe comprend des habitations unifamiliales, quelques espaces cultivés et des chalets.</p>

<p>It will be the council's policy to discourage residential, commercial and institutional construction within these zones.</p>	<p>La politique du conseil sera de déconseiller la construction de résidences, de commerces et d'établissements publics à l'intérieur de ces zones.</p>																																																
<p><b>2. Synthesis</b></p>	<p><b>2. Synthèse</b></p>																																																
<p>The following chart summarizes the area for each of the major land classification:</p>	<p>Le tableau suivant récapitule les différentes classes d'utilisation des sols avec, en regard, la superficie occupée :</p>																																																
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Land Classification</th> <th>Area (hectares)</th> <th>%</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Residential</td> <td>179.4</td> <td>34.0%</td> </tr> <tr> <td>Commercial</td> <td>21.3</td> <td>4.0%</td> </tr> <tr> <td>Industrial</td> <td>17.6</td> <td>3.3%</td> </tr> <tr> <td>Community</td> <td>34.1</td> <td>6.5%</td> </tr> <tr> <td>Transport</td> <td>27.6</td> <td>5.3%</td> </tr> <tr> <td>Agricultural</td> <td><u>247.0</u></td> <td><u>46.9%</u></td> </tr> <tr> <td><b>TOTAL</b></td> <td><u>527.0</u></td> <td><u>100.0%</u></td> </tr> </tbody> </table> <p>these are approximate areas</p>	Land Classification	Area (hectares)	%	Residential	179.4	34.0%	Commercial	21.3	4.0%	Industrial	17.6	3.3%	Community	34.1	6.5%	Transport	27.6	5.3%	Agricultural	<u>247.0</u>	<u>46.9%</u>	<b>TOTAL</b>	<u>527.0</u>	<u>100.0%</u>	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Classe</th> <th>Superficie (hectares)</th> <th>%</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Résidentiel</td> <td>179,4</td> <td>34,0 %</td> </tr> <tr> <td>Commercial</td> <td>21,3</td> <td>4,0 %</td> </tr> <tr> <td>Industriel</td> <td>17,6</td> <td>3,3 %</td> </tr> <tr> <td>Services publics</td> <td>34,1</td> <td>6,5 %</td> </tr> <tr> <td>Transports</td> <td>27,6</td> <td>5,3 %</td> </tr> <tr> <td>Agricole</td> <td><u>247,0</u></td> <td><u>46,9 %</u></td> </tr> <tr> <td><b>TOTAL</b></td> <td><u>527,0</u></td> <td><u>100,0 %</u></td> </tr> </tbody> </table> <p>chiffres approximatifs</p>	Classe	Superficie (hectares)	%	Résidentiel	179,4	34,0 %	Commercial	21,3	4,0 %	Industriel	17,6	3,3 %	Services publics	34,1	6,5 %	Transports	27,6	5,3 %	Agricole	<u>247,0</u>	<u>46,9 %</u>	<b>TOTAL</b>	<u>527,0</u>	<u>100,0 %</u>
Land Classification	Area (hectares)	%																																															
Residential	179.4	34.0%																																															
Commercial	21.3	4.0%																																															
Industrial	17.6	3.3%																																															
Community	34.1	6.5%																																															
Transport	27.6	5.3%																																															
Agricultural	<u>247.0</u>	<u>46.9%</u>																																															
<b>TOTAL</b>	<u>527.0</u>	<u>100.0%</u>																																															
Classe	Superficie (hectares)	%																																															
Résidentiel	179,4	34,0 %																																															
Commercial	21,3	4,0 %																																															
Industriel	17,6	3,3 %																																															
Services publics	34,1	6,5 %																																															
Transports	27,6	5,3 %																																															
Agricole	<u>247,0</u>	<u>46,9 %</u>																																															
<b>TOTAL</b>	<u>527,0</u>	<u>100,0 %</u>																																															
<p>Soil occupation permitted according to the great assignment. See Attachment.</p>	<p>L'occupation des sols est permise conformément aux grandes affectations. Voir l'annexe ci-jointe.</p>																																																
<p><b>B. Capital Budget</b></p>	<p><b>B. Budget d'immobilisations</b></p>																																																

<p>According to the requirements in paragraph 23(5) of the Community Planning Act, the municipal plan must include costs development for the suggested projects.</p>	<p>Selon les exigences du paragraphe 23(5) de la <i>Loi sur l'urbanisme</i>, le plan municipal doit établir le coût des projets envisagés.</p>
<p>It is not financially possible to do the improvements all at once in the municipality. It is necessary to do an enumeration of different projects and establish a list of priorities according to the financial capacity, the costs of the projects and their utilization.</p>	<p>Il n'est pas possible au vu des contraintes budgétaires de réaliser toutes les améliorations en même temps dans la municipalité. Il faut établir une liste des projets assortie d'un ordre des priorités prenant en compte les capacités financières, le coût des projets et leur utilisation.</p>
<p>The enumeration of the projects does not mean that these projects will be started. These projects are simply projects that are valid for the well being of the community.</p>	<p>Le fait qu'un projet figure dans la liste ne signifie pas qu'il sera entrepris, mais seulement qu'il concourrait au bien de la collectivité.</p>
<p>Nevertheless, the council's intention will be to try and implement these projects between now and five (5) years, according to the financial capacities of the village. This may vary according to the financial capacities of the village. This may vary according to the long term debts and the revenue sources which are impossible to predict.</p>	<p>L'intention du conseil est néanmoins d'essayer de réaliser ces projets sur une période de cinq ans, selon les ressources financières du village. L'objectif peut varier selon l'évolution des dettes à long terme et les sources de revenu qui sont impossibles à prévoir.</p>
<p>The following projects have been selected:</p>	<p>Les projets suivants ont été choisis :</p>
<p>a* Improvement Program of Communities</p>	<p>a* Programme d'amélioration des communautés</p>
<p>b* Provincial Designated Highways: Five (5) year plan</p>	<p>b* Autoroutes provinciales désignées : plan quinquennal</p>
<p>c* Municipal Street Improvements</p>	<p>c* Amélioration des rues municipales</p>
<p><u>Project A:</u> Improvement Program of Communities</p>	<p><u>Projet A :</u> Programme d'amélioration des communautés</p>

<p>This program enables the municipality to have financial assistance in order to develop public substructures in the commercial zone. The Village of Rexton could have a maximum financing of \$100,000.00 per year on a five (5) year basis. The province grants 80% of the costs and the municipality 20%</p>	<p>Ce programme accorde à la municipalité une aide financière pour établir des infrastructures publiques dans la zone commerciale. Le Village of Rexton pourrait recevoir un financement maximal de 100 000 \$ par année pendant cinq ans. La province subventionne 80 % des coûts et la municipalité se charge du 20 % restant.</p>
<p><b>Project B:</b> <u>Provincial Designated Highways:</u> Five (5) year plan</p>	<p><b>Projet B :</b> <u>Autoroutes provinciales désignées :</u> plan quinquennal</p>
<p><b>Year 1</b>      <u>Rte 505, Rte.134 to Beatties Cr.</u> 1800 ft. 15" conc. pipe @ 20.00      \$36,000.00 250 ft. 12" @ 15.00      3,000.00 10-42" catch basins @ 1,000.00      10,000.00 Backfill 4,000 cu. yds. @ 2.00      8,000.00 Pad &amp; Seal      <u>65,000.00</u> \$122,000.00</p>	<p><b>1<sup>re</sup> année</b> Routes 505 et 134 jusqu'à la crique Beatties 1800 pi de tuyaux en béton 15 po à 20,00 \$      36 000,00 \$ 250 pi de tuyaux 12 po à 15,00 \$      3 000,00 \$ 10 puisards de 42 po à 1000,00 \$      10 000,00 \$ Remblai de 4000 vg<sup>3</sup> à 2,00 \$      8 000,00 \$ Couche intermédiaire et couche de scellement      65 000,00 \$ 122 000,00 \$</p>
<p><b>Year 2</b>      <u>Storm Sewer Rte. 134 South to Village limits</u> 1,800 ft. 15" conc. pipe @ 20.00      \$36,000.00 5-42" catch basins @ 1,000.00      5,000.00 Backfill 2,000 cu.yds. @ 2.00      <u>4,000.00</u> \$45,000.00</p>	<p><b>2<sup>e</sup> année</b> Égout pluvial - route 134 vers le sud jusqu'aux limites du village 1800 pi de tuyaux en béton 15 po à 20,00 \$      36 000,00 \$ 5 puisards de 42 po à 1000,00 \$      5 000,00 \$ Remblai de 2000 vg<sup>3</sup> à 2,00 \$      4 000,00 \$ 45 000,00 \$</p>
<p><b>Year 3</b>      <u>Storm Sewer Rte 134 Dewares to Vautour Auto Salvage</u> 1,800 ft. 15" conc. pipe @ 20.00      \$36,000.00 5-42 catch basins @ 1,000.00      5,000.00 Backfill 2,000 cu. yds @ 2.00      <u>4,000.00</u> \$45,000.00</p>	<p><b>3<sup>e</sup> année</b> Égout pluvial - route 134 entre Dewares et Vautour Auto Salvage 1800 pi de tuyaux en béton 15 po à 20,00 \$      36 000,00 \$ 5 puisards de 42 po à 1000,00 \$      5 000,00 \$ Remblai de 2000 vg<sup>3</sup> à 2,00 \$      4 000,00 \$ 45 000,00 \$</p>



<ul style="list-style-type: none"> <li>-Storm Sewer 1,500 ft. 15" pipe \$20/ft. <span style="float: right;">\$30,000.00</span></li> <li>-Five (5) 42" catch basins @ \$1,000 each <span style="float: right;">\$5,000.00</span></li> <li>-Backfill 1,800 cu yds <span style="float: right;">\$3,600.00</span></li> <li>-Pad and Seal <span style="float: right;">\$55,000.00</span></li> <li>-Curb &amp; Sidewalk on one side concrete <span style="float: right;"><u>\$30,000.00</u></span></li> <li><b><u>TOTAL</u></b> <span style="float: right;"><b><u>\$123,600.00</u></b></span></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Égout pluvial - 1500 pi de tuyaux de 15 po à 20 \$/pi <span style="float: right;">30 000,00 \$</span></li> <li>- Cinq puisards de 42 po à 1 000 \$ l'unité <span style="float: right;">5 000,00 \$</span></li> <li>- Remblai 1800 vg<sup>3</sup> <span style="float: right;">3 600,00 \$</span></li> <li>- Couche intermédiaire et couche de scellement <span style="float: right;">55 000,00 \$</span></li> <li>- Bordure et trottoir en béton sur un côté de la rue <span style="float: right;"><u>30 000,00 \$</u></span></li> <li><b><u>TOTAL</u></b> <span style="float: right;"><b><u>123 600,00 \$</u></b></span></li> </ul>
<p>The total cost for the next five (5) years adds up to \$850,600.00. Grants could be obtained in the realization of certain regional projects.</p>	<p>Le coût total pour les cinq prochaines années est de 850 600 \$. Des subventions pourraient être obtenues pour certains projets régionaux.</p>
<p>Designated Road Program of the New Brunswick Department of Transport:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Department of Municipal Affairs for Culture and Housing</li> <li>-Contribution of Revitalization Program for Main Streets in New Brunswick</li> </ul>	<p>Programme des routes désignées du ministère des Transports du Nouveau-Brunswick :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ministère des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation</li> <li>- contribution du programme de revitalisation des rues principales du Nouveau-Brunswick</li> </ul>
<p>The possible grants as a whole could contribute to lower the proposed overall costs and therefore reduce the municipality's part in the realization of its projects.</p>	<p>L'ensemble des subventions possibles pourrait contribuer à diminuer le coût d'ensemble et ainsi à réduire la participation financière de la municipalité.</p>
<p><b>C. Implementation</b></p>	<p><b>C. Mise en œuvre</b></p>
<p>A municipal plan is a legal document which determines the possible options at a certain time. A municipal plan must be evaluated every five years due to changes which occur over the years. A change in the municipal plan is however possible before five years, if a request is made.</p>	<p>Un plan municipal est un document officiel qui détermine les options possibles sur une période donnée. Il doit être réévalué tous les cinq ans en raison des changements qui se produisent au fil des années. Une modification du plan municipal est toutefois possible avant cinq ans, si une demande en ce sens est faite.</p>

<p>Changes are possible and desirable if it is in the village's best interest. The individual interest and the village interest should not be confused.</p>	<p>Il est possible et souhaitable d'y apporter des modifications lorsque les intérêts du village le commandent. Il convient de ne pas confondre les intérêts individuels et ceux du village.</p>
<p>Changes made to please individual are not necessarily in the community's interest. The value of the municipal plan is diminished and the document becomes ineffective if it is amended to cater to the whims of individuals.</p>	<p>Des modifications apportées pour plaire à un particulier ne sont pas nécessairement dans le meilleur intérêt de la collectivité. La valeur du plan municipal en est diminuée et celui-ci devient inefficace s'il est modifié pour répondre aux souhaits de particuliers.</p>
<p>This plan outlines objectives as well as planning propositions for the economic, social and physical development of the village. In order to have a valuable and effective plan, adoption of municipal by-laws will have to take place</p>	<p>Le présent plan résume les objectifs ainsi que les propositions de développement économique et social et d'aménagement physique du village. Pour qu'il devienne un document utile et efficace, des arrêtés municipaux devront être adoptés.</p>
<p>There are different types of by-laws:</p>	<p>Il y a différents types d'arrêtés :</p>
<p>1. Zoning By-Law: After the adoption of the municipal plan, the Community Planning Act forces the municipality to formulate a zoning by-law in accordance with the adopted plan.</p>	<p>1. Arrêté de zonage : Une fois le plan municipal adopté, la <i>Loi sur l'urbanisme</i> oblige la municipalité à formuler un arrêté de zonage conforme au plan adopté.</p>
<p>Should there be a discrepancy between a zoning by-law and the municipal plan, it would require a modification of the plan.</p>	<p>En cas de divergence entre l'arrêté de zonage et le plan municipal, c'est le plan municipal qu'il faut modifier.</p>
<p>2. Subdivision By-Law: The Community Planning Act permits the municipality to adopt a subdivision by-law. The standard norms will be required in all subdivisions for a minimum lot size, street allowance and the percentage of lands designated as public utility land.</p>	<p>2. Arrêté de lotissement : La <i>Loi sur l'urbanisme</i> permet à la municipalité d'adopter un arrêté de lotissement définissant les normes à respecter dans les lotissements relativement aux dimensions minimales des lots, à l'emprise des rues et au pourcentage du territoire à réserver à des fins d'utilité publique.</p>

3. Building By-Law: The Community Planning Act permits for the construction, location, relocation, demolition, renovation or any other changes in the structure of a building.	3. Arrêté de construction : La <i>Loi sur l'urbanisme</i> permet de fixer des normes concernant la construction, l'implantation et la réimplantation, la démolition et la rénovation d'un bâtiment ou toute autre modification à la structure d'un bâtiment.
First Reading: August 8 2006	Première lecture: August 8 2006
Second Reading: August 8 2006	Deuxième lecture: August 8 2006
Third Reading: September 12 2006	Troisième lecture: September 12 2006
Duly passed and adopted by Council.	Adoption par le conseil.

Barry Glencross  
CLERK/SECÉTAIRE MUNICIPAL

David L. Hanson  
MAYOR/MAIRE